



CLASSIQUES
GARNIER

ASTRO (Alan), « Bibliographie », *Autour du yiddish de Paris à Buenos Aires*,
p. 215-233

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11271-6.p.0215](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11271-6.p.0215)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- Ahad Ha'am [Asher Zvi Hirsch], 1938, *Au carrefour : Textes choisis*, A. Gottlieb (trad.), Paris Lipschutz.
- Aizenberg Edna, 1984, *The Aleph Weaver : Biblical, Kabbalistic and Judaic Elements in Borges*, Potomac (Maryland) Scripta Humanistica.
- Aizenberg Edna, 1986, *El tejedor del Aleph*, Madrid Altalena.
- Aizenberg Edna, 2000, *Parricide on the Pampa ? A New Study and Translation of Alberto Gerchunoff's « Los gauchos judíos »*, Madrid Iberoamericana.
- Aizenberg Edna, 2002, *Books and Bombs in Buenos Aires : Borges, Gerchunoff, and Argentine Jewish Writing*, Hanover (New Hampshire) University Press of New England.
- Alazraki Jorge, 1988, *Borges and the Kabbalah*, Melbourne Cambridge University Press.
- Alazraki Jorge, 1997, « Conversación con Borges sobre la Cábala : Entrevista inédita de 1971 », *Variaciones Borges*, n° 3, p. 163-176.
- Alpersohn Mordechai, 1929, *Goles : Drame in dray aktm*, Buenos Aires Kaplanski.
- Alpersohn Mordechai, 1931, *Oyf argentinier erd*, Buenos Aires Kaplanski.
- Alpersohn Mordechai, 1943, *Dertseylungen fun feld*, Buenos Aires Taller Gráficos Cultura.
- Alpersohn Mordechai, 1967, *In Argentine, Musterverk fun der yidisher literatur*, vol. 33, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO.
- Andres Chaya Rochel, 1972, *Mayn tatns yerushe*, Tel Aviv Ha-Menorah.
- Andres Chaya Rochel, 1979, *Far vemen zing ikh mayne lider / For Whom Do I Sing My Songs*, Yudel Cohen (trad.), Brooklyn Faculty Press.
- Andres Chaya Rochel, 1981, *Zaynen yorn gelofn / Years Have Sped By*, Yudel Cohen (trad.), Brooklyn Faculty Press.
- Andres Chaya Rochel, 1990, *A langer veg mit lider un zikbroynes / Youthful Aging*, Yudel Cohen (trad.), Brooklyn Faculty Press.
- Anissimov Myriam, 1995, « Un écrivain yiddish de langue française », *Pardès*, n° 21, p. 237-241.
- Apollinaire Guillaume, 1920, *Alcools : Poèmes 1898-1913*, 3^e éd., Paris Nouvelle Revue Française.
- Apollinaire Guillaume, 1952, *Tendre comme le souvenir*, Paris Gallimard.

- Apollinaire Guillaume, 1959, *Œuvres poétiques complètes*, Michel Décaudin et Pierre-Marcel Adéma (éd.), Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade.
- Apollinaire Guillaume, 1977, *Œuvres en prose complètes*, Michel Décaudin et Pierre Caizergues (éd.), 3 vol., Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade.
- Arendt Hannah, 1972, *Le Système totalitaire : Les Origines du totalitarisme*, Jean-Loup Bourget, Robert Davreu et Patrick Lévy (trad.), Paris Seuil, coll. Points.
- Arendt Hannah, 1973, *Sur l'antisémitisme*, Micheline Pouteau (trad.), Paris Calmann-Lévy.
- Aronson Khil, 1946, « Oyzer Varshavski un zayn svive », *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe shrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 91-96.
- Asch Sholem, 1989, « Dieu de vengeance », Mathilde Mann et Aristide Demonico (trad.), *Théâtre yiddish*, vol. 1, Paris L'Arche, p. 11-82.
- Astro Alan, 1986, « D'une traduction qui n'en est pas une : "Le Rapport de Brodie" de J. L. Borges », *Cahiers Confrontation*, n° 16, p. 115-123.
- Astro Alan (éd.), 2003, *Yiddish South of the Border : An Anthology of Latin American Yiddish Writing*, Albuquerque University of New Mexico Press.
- Astro Alan, 2020, « The Holocaust in Works by Two Yiddish Writers in Argentina : Simja Sneh and Israel Asendorf », *The Palgrave Handbook of Holocaust Literature and Culture*, Victoria Aarons et Phyllis Lassner (éd.), Cham (Suisse) Palgrave Macmillan, p. 181-198.
- Aviv Nurith (réalis.), 2008, *Langue sacrée, langue parlée*, Les Films d'Ici.
- Aviv Nurith (réalis.), 2011, *Traduire*, Les Films d'Ici.
- Aviv Nurith (réalis.), 2020, *Yiddish*, Les Films d'Ici.
- Avni Haim, 1991, *Argentina and the Jews : A History of Jewish Immigration*, Gila Brand (trad.), Tuscaloosa University of Alabama.
- Baron Salo, 1939, « Emphases in Jewish History », *Jewish Social Studies*, vol. 1, n° 1, p. 15-38.
- Bashevis Singer Isaac, 1979, *La Corne du bélier*, Gisèle Bernier (trad.), Paris Stock.
- Bates Scott, 1965, « Notes sur "Simon Mage" et Isaac Laquedem », *La Revue des Lettres Modernes : Guillaume Apollinaire*, n° 4, p. 68-77.
- Bates Scott, 1975, *Petit Glossaire des mots libres d'Apollinaire*, Sewanee (Tennessee) chez l'auteur.
- Baumgarten Jean, 1993, *Introduction à la littérature yiddish ancienne*, Paris Éditions du Cerf.
- Baumgarten Jean, 1996, « Yiddish in France : A Conversation with Rachel Ertel », *Shofar*, vol. 14, n° 3, p. 125-137.
- Baumgarten Jean, 2002, *Le Yiddish : Histoire d'une langue errante*, Paris Albin Michel.
- Baumgarten Jean, 2005, *Introduction to Old Yiddish Literature*, Jerold C. Frakes (trad.), Oxford Oxford University Press.

- Baumgarten Jean, 2017, *Le Corps humain dans les textes de la tradition juive, de la Bible aux Lumières*, Paris Albin Michel.
- Baumgarten Jean, 2020, *Le Baal Shem Tov : Mystique, magicien et guérisseur*, Paris Albin Michel.
- Bechtel Delphine, 2002, *La Renaissance culturelle juive : Europe centrale et orientale 1879-1930*, Paris Belin.
- Bechtel Delphine, 2013, « The 1941 Pogroms as Represented in Western Ukrainian Historiography and Memorial Culture », *The Holocaust in Ukraine : New Sources and Perspectives*, Washington Center for Advanced Holocaust Studies, United States Holocaust Memorial Museum, p. 1-15.
- Beinfeld Solon et Bochner Harry (éd.), 2013, *Comprehensive Yiddish-English Dictionary*, Bloomington Indiana University Press.
- Bendersky Borekh, 1954, *Geklibene sbriftn*, Buenos Aires IcuF.
- Benjamin Walter, 1971, « La Tâche du traducteur », *Œuvres I : Mythe et violence*, Maurice de Gandillac (trad.), Paris Les Lettres Nouvelles, p. 261-275.
- Benjamin Walter, 1972a, « Die Aufgabe des Übersetzers », *Gesammelte Schriften*, vol. 4, Tillman Rexroth (éd.), Francfort-sur-le-Main Suhrkamp, p. 9-21.
- Benjamin Walter, 1972b, « Bücher, die übersetzt werden sollten », *Gesammelte Schriften*, vol. 3, Hella Tiedemann-Bartels (éd.), Francfort-sur-le-Main Suhrkamp, p. 174-182.
- Berliner Yitskhok, 1936, *Shtot fun palatsn : Lider un poemes fun Yitskbok Berliner, Tseykhenungen fun Diego Rivera*, Mexico Der Veg.
- Berliner Yitskhok, 1996, *City of Palaces : Poems by Isaac Berliner, Drawings by Diego Rivera*, Mindy Rinkewich (trad.), Basking Ridge (New Jersey) Jacoby.
- Berniker Pinkhes [Pincus Bernikier], 1935, *Shtile lebns*, Vilna B. Kletskin.
- Berniker Pinkhes [Pincus Bernikier], 2001, « “Jesús” : A Yiddish Tale from Cuba », Alan Astro (trad.), *Hopscotch*, vol. 2, n°4, p. 134-145.
- Betser Shaul et Galay Asaf (réalis.), 2014, *The Muses of Basbevis Singer*, Antenna Productions.
- Bialik Chaïm Nachman, 1935, *Lider un poemen*, New York Yidish-Natsyonaler Arbeter-Farband.
- Bialik Chaïm Nachman, 1997, *Kol shirei Ch. N. Bialik*, Tel Aviv Dvir.
- Bikard Arnaud, 2020, *La Renaissance italienne dans les rues du Ghetto : L'Œuvre poétique yiddish d'Élia Lévia (1469-1549)*, Turnhout Brepols, coll. Mediterranean Nexus.
- Bioy Casares Adolfo, 2011, *Borges [Edición Minor]*, Daniel Martino (éd.), Barcelona Planeta, coll. BackList.
- Blanchot Maurice, 1949, *La Part du feu*, Paris Gallimard.
- Block de Behar Lisa, 2011, *En clave de be : Borges, Bioy, Blanqui y las leyendas del nombre*, Mexico Siglo XXI.

- Blumenfeld Lupus, 1922, *Anthologie de conteurs yidisch*, Paris Rieder, 1922.
- Blumenkranz Bernhard, 1958, « Augustin et les Juifs : Augustin et le judaïsme », *Recherches Augustiniennes : Supplément à La Revue des Études Augustiniennes*, vol. 1, p. 225-241.
- Borges Jorge Luis et Bioy Casares Adolfo, 1970, *Chroniques de Bustos Domecq*, Françoise-Marie Rosset (trad.), Paris Livre de Poche, coll. Biblio.
- Borges Jorge Luis et Bioy Casares Adolfo, 1989, *Nuevos cuentos de Bustos Domecq / Nouveaux Contes de Bustos Domecq*, éd. bilingue, Eduardo Jiménez (éd. et trad.), Paris Laffont, coll. Les Langues Modernes.
- Borges Jorge Luis et Bioy Casares, Adolfo, 2009, *Cuentos breves y extraordinarios*, Buenos Aires Losada, coll. Aniversario.
- Borges Jorge Luis, 1944, *Ficciones*, Buenos Aires Sur.
- Borges Jorge Luis, 1972, *Ficciones*, 2^e éd., Madrid Alianza, coll. El Libro de Bolsillo.
- Borges Jorge Luis, 1976, *Jorge Luis Borges*, Kehos Kliger, Mimi Pinzón et Yitskhok Niborski (trad.), Buenos Aires IWO.
- Borges Jorge Luis, 1979, *El « Martín Fierro »*, Buenos Aires Emecé.
- Borges Jorge Luis, 1980, *Nueva antología personal*, Barcelona Bruguera, coll. Libro Amigo.
- Borges Jorge Luis, 1998a, *Borges oral*, Madrid Alianza, coll. El Libro de Bolsillo.
- Borges Jorge Luis, 1998b, *Textos cautivos*, Madrid Alianza, coll. El Libro de Bolsillo.
- Borges Jorge Luis, 2007, *Textos recobrados (1956-1986)*, Buenos Aires Emecé.
- Borges Jorge Luis, 2010a, *Œuvres complètes*, Jean Pierre Bernès (éd.), Paul Bénichou, Jean Pierre Bernès, Roger Caillois, René L.-F. Durand, Laure Guille, Néstor Ibarra, Françoise Rosset, Sylvia Bénichou-Roubaud, Claire Staub et Paul Verdevoye (trad.), Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, vol. 1.
- Borges Jorge Luis, 2010b, *Œuvres complètes*, Jean Pierre Bernès (éd.), Jean Pierre Bernès, Roger Caillois, Claude Esteban, Néstor Ibarra et Françoise Rosset (trad.), Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, vol. 2.
- Borges Jorge Luis, 2012, *Poesía completa*, New York Vintage Español.
- Brainsky Salomón, 1955, « Nisoyen », *Di Goldene Keyt*, n° 21, p. 113-122.
- Brainsky Salomón, 2003, « Temptation », Moisés Mermelstein (trad.), *Yiddish South of the Border : An Anthology of Latin American Yiddish Writing*, Alan Astro (éd.), Albuquerque University of New Mexico Press, p. 125-136.
- Bresler Volf, 1944, « Bibliografishe reshime fun yidishe oysgabes in Argentine », *Antologye fun der yidisher literatur in Argentina*, Pinie Katz et al. (éd.), Buenos Aires Di Prese, p. 921-939.
- Breunig LeRoy, 1954, « “La Synagogue” », *Le Flâneur des deux rives : Bulletin d'Études Apollinariennes*, décembre, p. 30-35.
- Bristow Edward J., 1983, *Prostitution and Prejudice : The Jewish Fight Against White Slavery 1870-1939*, New York Schocken.

- Bronner Fred, et al., 2007, « Argentina », *Encyclopaedia Judaica*, 2^e éd., Detroit Macmillan, vol. 2, p. 426-450.
- Buber Martin, 1904, « Geleitwort », David Pinski, *Eisik Scheftel*, Martin Buber (trad.), Berlin Jüdischer Verlag.
- Buber Martin, 1938, *El rabí de la buena fama*, Aarón Spivak (trad.), Buenos Aires Editorial Israel.
- Burko-Falcman Berthe, 2007, *Un prénom républicain*, Paris Seuil.
- Carmody Francis J., 1963, *The Evolution of Apollinaire's Poetics, 1901-1914*, Berkeley University of California Press.
- Castro Américo, 1987, *La realidad histórica de España*, 9^e éd., Mexico Porrúa.
- « Catalogue des traductions françaises du yiddish », 2020, <<http://www.yiddishweb.com/traductions-du-yiddish-en-francais>>, consulté le 12 juin 2020.
- Chasanovitch Leon, 1975, « Der rezultat fun tsvey tsendling yor », *Antologye : Argentinisch 1 : Der kholem fun feld, Musterverk fun der yidisher literatur*, vol. 66, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO, p. 310-318.
- Cherjovsky Iván, 2017, *Recuerdos de Moisés Ville : La colonización agrícola en la memoria colectiva judeo-argentina 1910-2010*, Buenos Aires UAI-Teseo.
- Chinski Malena, 2017, « La correspondance de Marc Turkow et l'élaboration de la collection *Dos poylische yidntum* », *Premiers Savoirs de la Shoah*, Judith Lindenberg (éd.), Paris CNRS Éditions, p. 245-255.
- Chinski Malena, 2018, « Yiddish Culture After the Shoah : Refugee Writers and Artists as "Fresh Creative Energies" for Buenos Aires », *Splendor, Decline, and Recovery of Yiddish in Latin America*, Malena Chinski et Alan Astro (éd.), Leiden et Boston Brill, p. 42-68.
- Cociovitch Noé, 1987, *Génesis de Moisés Ville*, Iaacov Lerman et Abraham Platnik (trad.), Buenos Aires Milá.
- Coquio Catherine (éd.), 1994, *Mécislas Golberg, passant de la pensée, 1869-1907 : Une anthropologie politique et poétique au début du siècle : Études critiques, bibliographies et documents*, Paris Maisonneuve et Larose.
- Coquio Catherine (éd.), 2000, *Mécislas Golberg : Kaléidoscope*, Paris Lettres Modernes, Minard.
- Couffignal Robert, 1966a, *Apollinaire*, Bruges Desclée De Brouwer.
- Couffignal Robert, 1966b, *L'Inspiration biblique dans l'œuvre de Guillaume Apollinaire*, Paris Les Lettres Modernes.
- Da Fonseca-Wollheim Corinna, 2017, « Review : Chutzpah ? An Afro-Cuban-Yiddish Opera Worth a Schlep » *New York Times*, 17 septembre.
- Darío Rubén, 1968, *Poesías completas*, Madrid Aguilar.
- Dawidowicz Lucy S., 1989, *From That Place and Time : A Memoir 1938-1947*, New York Norton.

- Décaudin Michel, 1971, *Le Dossier d'« Alcools »*, nouv. éd. rév., Genève Droz.
- Diamant Zaynvl, 1960a, « Varshavski, Oyzer », *Leksikon fun der nayer yidisher literatur*, 8 vol., New York Congress for Jewish Culture, vol. 3, col. 318-321.
- Diamant Zaynvl, 1960b, « Vevyorke, Avrom », *Leksikon fun der nayer yidisher literatur*, 8 vol., New York Congress for Jewish Culture, vol. 3, col. 479-481.
- Diamant Zaynvl, 1960c, « Vevyorke, Volf », *Leksikon fun der nayer yidisher literatur*, 8 vol., New York Congress for Jewish Culture, vol. 3, col. 481-483.
- Downing Frederick L., 2008, *Élie Wiesel : A Religious Biography*, Macon (Géorgie) Mercer University Press.
- Dubelman Abraham Josef, 1935, *Oyf kubaner erd*, La Havane Havaner Lebn.
- Dubelman Abraham Josef, 1953, *Der balans*, La Havane Havaner Lebn.
- Dubelman Abraham Josef, 1959, « La gran esperanza », *Tesoros del judaísmo : Extractos de obras de escritores judíos de América Latina*, Eduardo Weinfeld (éd.), Mexico Editorial Enciclopedia Judaica, p. 323-339.
- Dubelman Abraham Josef, 2003, « The Faith Healer », Debbie Nathan (trad.), *Yiddish South of the Border : An Anthology of Latin American Yiddish Writing*, Alan Astro (éd.), Albuquerque University of New Mexico Press, p. 148-153.
- Dubrovsky Gertrude Wishnick, 1990, « Introduction », Israel Jacob Schwartz, *Kentucky*, Gertrude Wishnick Dubrovsky (trad.), Tuscaloosa University of Alabama Press, p. 1-19.
- Dufay François, 2008, « «Le Dernier des Mauriac», compte-rendu de Jean Mauriac », *Le Général et le Journaliste : Conversations avec Jean-Luc Barré, L'Express*, 17 janvier, <http://www.lexpress.fr/informations/le-dernier-des-mauriac_720929.html>, consulté le 25 août 2015.
- Eichelbaum Samuel, 1998, « Una buena cosecha », *Los mejores relatos con gauchos judíos*, Ricardo Feierstein (éd.), Buenos Aires Ameghino, p. 87-93.
- Elkin Judith Laikin, 1995, « Centaur on the Roof : Can a Neo-Sephardic Culture Emerge in Latin America ? », *Shofar*, vol. 13, n° 2, p. 1-15.
- Ertel Rachel (éd.), 1989a, *Khaliastra, Revue Littéraire : Varsovie 1922, Paris 1924 : La Bande*, Rachel Ertel et al. (trad.), Paris Lachenal & Ritter.
- Ertel Rachel (éd.), 1989b, « Une maisonnette au bord de la Vistule » et autres nouvelles du monde yiddish, Paris Albin Michel.
- Ertel Rachel, 1993, *Dans la langue de personne : Poésie yiddish de l'anéantissement*, Paris Seuil, coll. La Librairie du xx^e siècle.
- Ertel Rachel, 1996, « Écrits en yiddish », *Autour de Élie Wiesel : Une parole pour l'avenir, Colloque de Cerisy*, Michaël de Saint-Chéron (éd.), Paris Odile Jacob, p. 21-40.
- Ertel Rachel, 2003, *Brasier de mots*, Paris Liana Levi.
- Ertel Rachel, 2019, *Mémoire du yiddish : Transmettre une langue assassinée : Entretiens avec Stéphane Bou*, Paris Albin Michel.

- Espinoza Enrique [Samuel Glusberg], 1962, *La noria : Cien sonetos sumamente prosaicos*, Buenos Aires Losada.
- Feierstein Ricardo (éd.), 1998, *Los mejores relatos con gauchos judíos*, Buenos Aires Ameghino.
- Feierstein Ricardo, 2000, *Mestizo*, Buenos Aires Milá.
- Felstiner John, 1992, « Translating Paul Celan's "Todesfuge" : Rhythm and Repetition as Metaphor », *Probing the Limits of Representation : Nazism and the Final Solution*, Saul Friedländer (éd.), Cambridge (Massachusetts) Harvard University Press, p. 240-258.
- Feuer Avrohom Chaim (trad. et éd.), 1998, *Aseres Hadibros : The Ten Commandments*, Brooklyn Mesorah.
- Fleischman Cyrille, 1987, *L'Attraction du bal*, Paris Gallimard.
- Fonteyne André, 1964, *Apollinaire prosateur : « L'Hérésiarque et Cie »*, Paris Nizet.
- Fresco Nadine, 1981, « La Diaspora des cendres », *Nouvelle Revue de Psychanalyse*, automne, p. 205-220.
- Freud Sigmund, 1921a, *Cinq Leçons sur la psychanalyse*, Yves Le Lay (trad.), <https://www.ebooksgratuits.com/pdf/freud_cinq_lecons_sur_la_psychanalyse.pdf>, consulté le 22 juin 2020.
- Freud Sigmund, 1921b, *Introduction à la psychanalyse*, vol. 2, Samuel Jankélévitch (trad.), <https://www.ebooksgratuits.com/pdf/freud_introduction_a_la_psychanalyse_2.pdf>, consulté le 22 juin 2020.
- Freud Sigmund, 1953, *La Technique psychanalytique*, Anne Berman (trad.), Paris Presses Universitaires de France.
- Freud Sigmund, 2012, *Trois Mécanismes de défense : Le Refoulement, le Clivage et la Dénégation*, Olivier Mannoni (trad.), Paris Payot & Rivages, coll. Petite Bibliothèque Payot.
- Fridman Viviana, 1997, « De la célébration à la commémoration : Cent ans de littérature juive argentine », *Études Littéraires*, vol. 29, n° 3-4, p. 81-94.
- Frischer Dominique, 2002, *Le Moïse des Amériques : Vies et œuvres du munificent baron de Hirsch*, Paris Grasset.
- Frishman Dovid [David Frischmann], 1949, « Got fun rakhmim : Parodye », *Ale verk fun Dovid Frishman*, vol. 3, Mexico Lili Frishman, p. 219-231.
- Garelle Evan et Paull, Laura (réalis.), 1996, *Havana Nagila : The Jews of Cuba*, Teaneck (New Jersey) Ergo.
- Gebirtig Mordkhe, 1987, « Minutn fun bitokhn », *Anthology of Yiddish Folksongs*, Aharon Vinkovetzky (éd.), Jérusalem Magnes, vol. 4, p. 158.
- Genette Gérard, 1972, *Figures III*, Paris Seuil.
- Gerchunoff Alberto, 1910, *Los gauchos judíos*, La Plata Joaquín Sesé.
- Gerchunoff Alberto, 1952, *Yidn gautshn*, Pinie Katz (trad.), Buenos Aires IcuF.

- Gerchunoff Alberto, 2006, *Les Gauchos juifs*, Joseph Bengio et Nicole Czechowski (trad.), Paris Stock.
- Glotzer Leonard R., 1977, *The Fundamentals of Jewish Mysticism : "The Book of Creation" and Its Commentaries*, Northvale (New Jersey) Jason Aronson.
- Glückel de Hameln, 1971, *Mémoires*, Léon Poliakov (trad.), Paris Minuit.
- Golberg Mécislas, 2018, *Disgrâce couronnée d'épines : Journal d'un homme qui meurt*, Catherine Coquio (éd.), Paris Pontcerq.
- Goldchain José [Yoysef Goldshayn], 1949, « Zi vil es zol zayn vos beser y shener », *Fun a vayt land*, Santiago Sh. Segel, p. 59-61.
- Goldchain José [Yoysef Goldshayn], 2003, « She Wanted to Throw a Very Nice Affair », Alan Astro (trad.), *Yiddish South of the Border : An Anthology of Latin American Yiddish Writing*, Alan Astro (éd.), Albuquerque University of New Mexico Press, p. 112-114.
- Goldemberg Isaac (éd.), 1998, *El gran libro de América judía*, San Juan Universidad de Puerto Rico.
- González García Isidro, 1991, *El retorno de los judíos*, Madrid Nerea.
- Görtemaker Heike B., 2010, *Eva Braun : Leben mit Hitler*, Munich Beck.
- Greenberg Uri Zvi, 1922, « Uri Tsvi farn tseylem / INRI », *Albatros*, n° 2, Varsovie.
- Grossman David, 1991, *Voir ci-dessous amour*, Judith Misrahi et Ami Barak (trad.), Paris Seuil.
- Grossmann Attina, 2007, *Jews, Germans, and Allies : Close Encounters in Occupied Germany*, Princeton (New Jersey) Princeton University Press.
- Grünberg Carlos M., 1940, *Mester de judería*, Buenos Aires Argirópolis.
- Grünberg Carlos M., 1946, *Narración de la Pascua*, Buenos Aires Fundación para el Fomento de la Cultura Hebrea.
- Grünberg Carlos M., 1965, *Junto a un río de Babel*, Buenos Aires Acervo Cultural.
- Grünberg Carlos M., 1999, *Un diferente y su diferencia : Vida y obra de Carlos M. Grünberg*, Eliahu Toker (éd.), Madrid Mario Muchnik.
- Gurwitz [Hurvits], Alexander Ziskind, 1935, *Seyfer zikbroynes fun tsvey doyres*, 2 vol., New York Posy-Shoulson Press.
- Gurwitz [Hurvits] Alexander Ziskind, 1943, *Seyfer pigomey kbazal bekbharuzim*, New York Pardes.
- Gurwitz [Hurvits] Alexander Ziskind, 2016, *Memories of Two Generations : A Yiddish Life in Russia and Texas*, Bryan Edward Stone (éd.), Amram Prero (trad.), Tuscaloosa University of Alabama Press.
- Heine Heinrich, 1936, « Princesa Sábado », Carlos M. Grünberg (trad.), *Judaica*, avril, p. 161-165.
- Heine Heinrich, 1956, *Romanzero*, Louis Sauzin (trad.), Paris Aubier.
- Heine Heinrich, 1969, *Sämtliche Werke*, 4 vol., Jost Perfahl (éd.), Munich Winckler.

- Heine Heinrich, 1981, *Romanzero*, Francfort-sur-le-Main Insel Taschenbuch.
- Heine Heinrich, 1992, *Le Rabbin de Bacharach*, André Cœuroy (trad.), Paris Balland.
- Heineman Elizabeth D., 2002, « Sexuality and Nazism : The Doubly Unspeakable ? », *Journal of the History of Sexuality*, vol. 11, n° 1-2, p. 22-66.
- Heschel Abraham Joshua, 1968, *Dieu en quête de l'homme : Philosophie du judaïsme*, Guy Casiril et Georges Passelecq (trad.), Paris Seuil.
- Howe Irving, Wisse Ruth R. et Shmeruk Khone (éd.), 1987, *The Penguin Book of Modern Yiddish Verse*, New York Penguin Books.
- Jacaret Gilberte, 1984, *La Dialectique de l'ironie et du lyrisme dans « Alcools » et « Calligrammes » de G. Apollinaire*, Paris Nizet.
- Joffe Judah A. et Mark Yudel (éd.), 1961-1980, *Groyser verterbukh fun der yidisber shprakh*, 4 vol., New York et Jérusalem Yiddish Dictionary Committee.
- Jutrin Monique, 1981, « Le Thème du Juif errant chez Apollinaire », *Yod*, n° 13, p. 19-28.
- Kafka Franz, 1983, *Der Prozess*, Francfort-sur-le-Main Fischer Taschenbuch.
- Kassow Samuel, 2011, *Qui écrivra notre histoire ? : Les Archives secrètes du ghetto de Varsovie*, Pierre-Emmanuel Dauzat (trad.), Paris Grasset.
- Katzenelson Yitskhok, 1948, *Dos lid fun oysgebargetn yidishbn folk*, New York Ikuf.
- Katzenelson Yitskhok, 2005, *Le Chant du peuple juif assassiné*, Batia Baum (trad.), Paris Bibliothèque Medem.
- Ka-Tzetnik 1958, *Maison de filles*, Francis Max (trad.), Paris Gallimard, coll. L'Air du Temps.
- Ka-Tzetnik 1961, *Piepel*, Moshe M. Kohn (trad.), Londres Blond.
- Ka-Tzetnik 1990, *Les Visions d'un rescapé ou le Syndrome d'Auschwitz*, Erwin Patz et Maurice Kriegel (trad.), Paris Hachette.
- Kessler E. J., 1996, « The Rage That Élie Wiesel Edited Out of *Night* », *Forward*, 4 octobre.
- Klarsfeld Serge, 1978, *Le Mémorial de la déportation des Juifs de France : Listes alphabétiques*, Paris B. et S. Klarsfeld.
- Klarsfeld Serge, 1985, *Vichy-Auschwitz : Le Rôle de Vichy dans la solution finale de la question juive en France*, Paris Fayard.
- Kofman Sarah, 1987, *Paroles suffoquées*, Paris Galilée.
- Kopé Rivke, 1987, *Dos broyt fun mayn bager*, Paris sans éditeur.
- Kozer José, 1998, « Shul » [extrait de *Y así tomaron posesión en las ciudades*], *El gran libro de América judía*, Isaac Goldemberg (éd.), San Juan Universidad de Puerto Rico, p. 781-782.
- Kozer José, 2000, « El último de los mohicanos : un judío cubano », *Literatura judía en América Latina*, Alejandro Meter (éd.), *Revista Iberoamericana*, vol. 64, n° 191, avril-juin, p. 419-424.

- Kryptádia*, 1898, « Jurons des juifs de l'Ukraine », n° 5, p. 169-172.
- Kryptádia*, 1899, « Mélanges de Bulgarie : Milieu juif », n° 6, p. 150-151.
- Ksiazeniczer-Matheron Carole, 2012, *Déplier le temps : Israël Joseph Singer : Un écrivain yiddish dans l'histoire*, Paris Classiques Garnier, coll. Littérature, Histoire, Politique.
- Kucinski [Kutshinski] Meir, 1963, « A mulatke », *Nusekh Brazil*, Tel Aviv I. L. Peretz, p. 128-133.
- Kuhn Kennedy Fleur, 2015, *Le Disciple et le Faussaire : Imitation et subversion romanesques de la mémoire juive*, Paris Classiques Garnier, coll. Littérature, Histoire, Politique.
- Lambert Angela, 2007, *The Lost Life of Eva Braun*, New York St. Martin's Press.
- Lanzmann Claude, 1986, *Shoah*, Paris Le Livre de Poche.
- Leivick H., 1921, « Shmuglares », *Di Tsayt*, 8 mai, New York.
- Leivick H., 2007, « Sur les routes de Sibérie », *Anthologie de la poésie yiddish : Le Miroir d'un peuple*, Charles Dobzynski (éd.), Paris Poésie/Gallimard, p. 160.
- Leivick H., 2019, *Dans les bagnes du tsar*, Rachel Ertel (trad.), Paris L'Antilope.
- Levine Robert M., 1993, *Tropical Diaspora : The Jewish Experience in Cuba*, Gainesville University of Florida.
- Liberman Chaim, 1953, *The Christianity of Sholem Asch : An Appraisal from the Jewish Standpoint*, Abraham Burstein (trad.), New York Philosophical Library.
- Lindenberg Judith (éd.), 2017, *Premiers Savoirs de la Shoah*, Paris CNRS Éditions.
- Lindstrom Naomi, 1989, *Jewish Issues in Argentine Literature : From Gerchunoff to Szichman*, Columbia University of Missouri Press.
- Liptzin Sol, 1985, « Yiddish in Latin America », *A History of Yiddish Literature*, Middle Village (New York) Jonathan David, p. 394-409.
- Litvine Mordechaï, 1968, *Frantseyzische poezye : Iberzetsungen un komentarn*, vol. 1, Paris Undzer Kiem.
- Litvine Mordechaï, 1972, « Tsvishn krie un shayter-hoyfn : Shtrikhn tsu der poetik fun Avrom Sutzkever », *Almanakh*, Paris Association des Écrivains et Journalistes Juifs de France, p. 49-63.
- Litvine Mordechaï, 1986, *Frantseyzische poezye : Iberzetsungen un komentarn*, vol. 2, Paris Undzer Kiem.
- Lockhart Darrell B. (éd.), 1997, *Jewish Writers of Latin America : A Dictionary*, New York Garland.
- Lowin Joseph G., 1972, « Apollinaire and His Jews », *Australian Journal of French Studies*, n° 9, p. 80-85.
- Lowinger Rosa, 1998, « El regalo de bodas » [extrait de *La Venus de Miami*], Laura Maurino et Rosa Lowinger (trad.), *El gran libro de América judía*, Isaac Goldemberg (éd.), San Juan Universidad de Puerto Rico, p. 293-297.
- Lunel Armand, 1924, *L'Imagerie du cordier*, Paris Gallimard.

- Machover Jacobo, 1998, « Kaddish » [extrait de *Memoria de siglos*], *El gran libro de América judía*, Isaac Goldemberg (éd.), San Juan Universidad de Puerto Rico, p. 750-752.
- Mactas Rebeca, 1959, « Fuego », *Tesoros del judaísmo : Extractos de obras de escritores judíos de América Latina*, Eduardo Weinfeld (éd.), Mexico Editorial Enciclopedia Judaica, p. 211-220.
- Malach Leib, 1926, *Ibergus*, Buenos Aires sans éditeur.
- Malach Leib, 1984, *Regeneración*, Nora Glickman et Rosalía Rosenbuj (trad.), Buenos Aires Pardés.
- Manseau Peter, 2005, *Vows : The Story of a Priest, a Nun, and Their Son*, New York Free Press.
- Manseau Peter, 2006, « Revising *Night* : Élie Wiesel and the Hazards of Holocaust Theology », *CrossCurrents*, vol. 56, n° 3, p. 390.
- Manseau Peter, 2008, *Songs for the Butcher's Daughter*, New York Free Press.
- Mauriac François, 1958, « Préface », dans Élie Wiesel, *La Nuit*, Paris Minuit, p. 9-14.
- Mauriac Jean, 2008, *Le Général et le Journaliste : Conversations avec Jean-Luc Barré*, Paris Fayard.
- Mendelson David, 2000, « Marcel Proust », *Les Juifs et le xx^e siècle : Dictionnaire critique*, Élie Barnavie et Saul Friedländer (éd.), Paris Calmann-Lévy, p. 660-670.
- Mérimée Prosper, 1951, *Romans et nouvelles*, Henri Martineau (éd.), Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade.
- Mesnard Philippe, 2007, *Témoignages en résistance*, Paris Stock.
- Meter Alejandro (éd.), 2000, *Literatura judía en América Latina*, *Revista Iberoamericana*, vol. 64, n° 191, avril-juin.
- Miron Dan, 1973, *A Traveler Disguised*, New York Schocken.
- Moykher-Sforim Mendelé, 1996, *Fishké le boiteux*, Aby Wiewiorka et Henri Raczymow (trad.), Paris Cerf.
- Moyn Samuel, 2005, *A Holocaust Controversy : The Treblinka Affair in Postwar France*, Waltham (Massachusetts) Brandeis University Press.
- Neher André, 1962, *L'Existence juive : Solitude et affrontements*, Paris Seuil.
- Niborski Yitskhok et Simon Neuberger, 1997, *Verterbukh fun loshn-koydesh-shtamike verter in yidish (Dictionnaire des mots d'origine hébraïque et araméenne en usage dans la langue yiddish)*, Paris Bibliothèque Medem.
- Niborski Yitskhok et Vaisbrot Bernard, 2002, *Dictionnaire yiddish-français*, Paris Bibliothèque Medem.
- Niborski Yitskhok et Vaisbrot Bernard, 2011, *Dictionnaire français-yiddish*, Paris Bibliothèque Medem.
- Niborski Yitskhok, Neuberger Simon, Niborski Eliezer et Krynicka Natalia,

- 2012, *Verterbukh fun losbn-koydesh-sbtamike verter in yidish (Dictionnaire des mots d'origine hébraïque et araméenne en usage dans la langue yiddish)*, 3^e éd. revue et augmentée, Paris Bibliothèque Medem.
- Nomberg Hirsh-Dovid, 1967, « Hakdome tsu Mordkhe Alpersons *Draysik yor in Argentine* », Mordechai Alpersohn, *In Argentine, Musterverk fun der yidisher literatur*, vol. 33, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO, p. 304-308.
- Nouwen Mollie Lewis, 2013, *Oy, My Buenos Aires : Jewish Immigrants and the Creation of Argentine National Identity*, Albuquerque University of New Mexico Press.
- Olsvanger Immanuel, 1965, *Röyte Pomerantsen : Jewish Folk Humor*, New York Schocken.
- Orecchioni Pierre, 1956, *Le Thème du Rhin dans l'inspiration de Guillaume Apollinaire*, Paris Les Lettres Modernes.
- Papiernikov Yoysef, 1958, « Vove Vyevyorke », *Heymishbe un noente (dermonungen)*, Tel Aviv Y. L. Peretz-Bibliotek, p. 233-234.
- Perec Georges et Bober Robert, 1994, *Récits d'Ellis Island : Histoires d'errance et d'espoir*, Paris Institut National de l'Audiovisuel / Sorbier.
- Perec Georges, 1975, *W ou le Souvenir d'enfance*, Paris Denoël.
- Perelmuter Rosa, 2018, « Becoming Cuban in Yiddish : The Poetry of Eliezer Aronowsky », *Splendor, Decline, and Recovery of Yiddish in Latin America*, Malena Chinski et Alan Astro (éd.), Leiden et Boston Brill, p. 193-224.
- Peretz Isaac Leib [Yitskhok Leybush], 1914, « *Bontche le silencieux* » et autres contes juifs, Charles Bolz (trad.), Paris Mercure de France.
- Peretz Yitskhok Leybush, 2016, *La Nuit sur le vieux marché*, Batia Baum (trad.), Paris Bibliothèque Medem.
- Pfefferkorn Elie et Hirsch David H., 1996, « Shedding New Light on Wiesel's *Night* », *Forward*, 15 novembre, p. 6.
- Pinis Oscar Usher [Ascher Penn], 1931, *Hatuey : Poeme*, La Havane Yidishe Kultur-Gezelshaft.
- Pinis Oscar Usher [Ascher Penn], 1935, *Hatuey : Poema*, Andrés de Piedra-Bueno (trad.), La Havane La Vida Habanera.
- Priollaud Nicole, Zigelman Victor et Goldberg Laurent (éd.), 1994, *Images de la mémoire juive*, Paris Association Mémoire juive de Paris / Éditions Liana Lévi.
- Proust Marcel, 1971, « À propos du "style" de Flaubert », *Essais et articles : Contre Sainte-Beuve*, Paris Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, p. 586-600.
- Raboy Isaac, 1942, *Der yidisher kauboy*, New York Ikuf.
- Raboy Isaac, 1989, *Jewish Cowboy*, Nathaniel Shapiro (trad.), Westfield (New Jersey) Tradition Books.

- Raczymow Henri, 1979, *Contes d'exil et d'oubli*, Paris Gallimard.
- Raczymow Henri, 1986, « La Mémoire trouée », *Pardès*, n° 3, p. 177-182.
- Rajsfus Maurice, 1980, *Des Juifs dans la collaboration : L'U.G.I.F. 1941-1944*, Paris Études et Documentation Internationales.
- Rayski Adam (éd.), 1946, *Dos vort fun vidersbtand un zig*, Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide.
- Reichelberg Ruth, 1999, « *Don Quichotte* » ou le Roman d'un Juif masqué, Paris Seuil, coll. Points Essais.
- Rejzen Zalmen (éd.), 1928, « Avrom Vyevyorke », *Leksikon fun der yidisber literatur, prese un filologie*, 4 vol., 3^e éd., Vilna Vilner Farlag fun B. Kletskin, vol. 1, col. 988-989.
- Richard Jean-Pierre, 1970, *Stendhal et Flaubert : Littérature et sensation*, Paris Seuil, Coll. Points.
- Roberts Andrew, 2008, « Did Hitler Really Only Have ONE Testicle ? », *Daily Mail*, 20 novembre.
- Robin Régine, 1997, *Le Golem de l'écriture : De l'autofiction au cybersoi*, Montréal XYZ Éditeur.
- Rodríguez Andrea, 2017, « Artistas de Cuba y de EEUU aúnan talentos en singular ópera », *AP News*, 6 mars.
- Rollansky Samuel (éd.), 1975, *Antologie : Argentinish 1 : Der kholem fun feld, Musterverk fun der yidisber literatur*, vol. 66, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO.
- Rollansky Samuel (éd.), 1982, *Antologie : Meksikanish, urugvayish, kubanish, Musterverk fun der yidisber literatur*, vol. 92, Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO.
- Rosensaft Menachem Z., 1996, « Memoir Unsanitized », *Forward*, 15 novembre, p. 6.
- Roskies David G., 1984, *Against the Apocalypse : Responses to Catastrophe in Modern Jewish Literature*, Cambridge (Massachusetts) Harvard University Press, p. 301.
- Roth Cecil, 1957, « Was There a Herem Against the Return of the Jews to Spain ? », *Le Judaïsme Sépharade*, vol. 15, octobre, p. 675-677.
- Rouart Marie-France, 1988, *Le Mythe du Juif errant*, Paris Corti.
- Rozier Gilles, 2003, *Un amour sans résistance*, Paris Denoël.
- Rozier Gilles, 2005, *Un amour sans résistance*, Paris Gallimard, coll. Folio.
- Rubinstein Becky (éd. et trad.), 1997, *Tres caminos : El germen de la literatura judía en México*, Mexico El Tucán de Virginia.
- Rudashevski Yitskhok, 2016, *Entre les murs du ghetto de Wilno 1941-1943*, Batia Baum (trad.), Paris L'Antilope.
- Schereschewsky Ben-Zion, 1996, « Mamzer », *Encyclopaedia Judaica*, 18 vol.,

- Jérusalem Encyclopaedia Judaica / Keter Publishing House, vol. 11, col. 840-842.
- Schlevin Benjamin, 1948, *Di yidn fun Belvil*, Paris Oyfsnay, 1948.
- Schlevin Benjamin, 1956, *Les Juifs de Belleville*, Marcel Arnaud (trad.), Paris Nouvelles Éditions Latines.
- Scholem Gershom, 1995a, *Major Trends in Jewish Mysticism*, New York Schocken.
- Scholem Gershom, 1995b, *The Messianic Idea in Judaism and Other Essays on Jewish Spirituality*, New York Schocken.
- Schuchinski Osher, 1960, *A lebn oyf hefker*, La Havane Havaner Lebn.
- Schuchinski Osher, 1982, « Yidishe literarishe shafungen oyfn indzl Kuba », *Antologye : Meksikanish, urugvayish, kubanish, Musterverk fun der yidisber literatur*, vol. 92, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO, p. 311-319.
- Schwartz Israel Jacob, 1925, *Kentoki*, New York M. N. Mayzl.
- Schwartz Israel Jacob, 1990, *Kentucky*, Gertrude Wishnick Dubrovsky (trad.), Tuscaloosa University of Alabama Press.
- Seidman Naomi, 1996, « Élie Wiesel and the Scandal of Jewish Rage », *Jewish Social Studies*, vol. 3, n° 1, p. 1-19.
- Seidman Naomi, 2006, *Faithful Renderings : Jewish-Christian Difference and the Politics of Translation*, Chicago University of Chicago Press.
- Senkman Leonardo, 1983, *La identidad judía en la literatura argentina*, Buenos Aires Pardés.
- Shandler Jeffrey, 2006, *Adventures in Yiddishland : Postvernacular Language and Culture*, Berkeley University of California Press.
- Shapiro Lamed, 1987, « La Croix », Jacques Mandelbaum (trad.), *Le Royaume juif : Nouvelles*, Paris Seuil, p. 57-78.
- Shapiro Marc, 1989, « The Herem on Spain : History and Halakâ », *Sefarad*, vol. 49, n° 2, p. 381-394.
- Shirer William L., 1960, *The Rise and Fall of the Third Reich*, New York Simon and Schuster.
- Sholem-Aleichem, 1991, « L'Homme de Buenos Aires », Jacques Mandelbaum (trad.), *Contes ferroviaires*, Paris Liana Levi, p. 69-84.
- Sinay Javier, 2013, *Los crímenes de Moisés Ville : Una historia de gauchos y de judíos*, Buenos Aires Tusquets.
- Slotnick Susan A., 1980, « Oyzer Varshavski's *Shmuglares* : A Study in Form and Meaning », *The Field of Yiddish : Studies in Language, Folklore, and Literature*, 4^e coll., Marvin I. Herzog et al. (éd.), Philadelphie Institute for the Study of Human Issues, p. 185-236.
- Sneh Simja, 1997, *Sin rumbo*, 6 vols., Simja Sneh (trad.), Buenos Aires Milá.

- Solé Jacques, 2002, « La Traite des Blanches : La Mondialisation du trafic », *L'Histoire*, n° 264, p. 54-59.
- Sosnowski Saúl, 1976, *Borges y la cábala : La búsqueda del verbo*, Buenos Aires Hispamérica.
- Spero, Y. et al., 1946, *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe shrayber*, Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide.
- Spiegel Isaïe [Shaye Shpigl], 1966, *Flamen fun der erd*, Tel Aviv Yisroel-Bukh.
- Spiegel Isaïe [Shaye Shpigl], 1973, *Les Flammes de la terre*, Rachel Ertel (trad.), Paris Gallimard.
- Spiegelman Art, 1987, *Maus*, Judith Ertel (trad.), Paris Flammarion.
- Starck-Adler [Stark] Astrid, 1992, « Le yiddish alsacien dans l'œuvre de Claude Vigée », *La Terre et le Souffle : Rencontre autour de Claude Vigée, Colloque de Cerisy, 22-29 août 1988*, Hélène Péras et Michèle Finck (éd.), Paris Albin Michel, p. 83-94.
- Stavans Ilan, 2009, « Borges and the Jews », <http://www.raoulwallenberg.net/wp-content/files_mf/6173.pdf>, consulté le 13 juin 2015.
- Strutin Michael, 2015, « Seeking the Jews of Cuba : As U.S. Jewish Tourism to Cuba Explodes, Cuban Jewish Communities Struggle to Keep Up », *Tablet*, 13 mai, <<http://tabletmag.com/jewish-life-and-religion/190898/seeking-the-jews-of-cuba>>, consulté le 21 mai 2015.
- Suleiman Susan, 2006, *Crises of Memory and the Second World War*, Cambridge (Massachusetts) Harvard University Press.
- Szajkowski Zosa, 1942, « Hundert fuftsik yor yidishe prese in Frankraykh », *Yidn in Frankraykh : Studies un materialn*, 2 vol., E. Tcherikower (éd.), New York YIVO, vol. 1, p. 236-308.
- Szichman Mario, 1998, « Los judíos del Mar Dulce », *El gran libro de América judía*, Isaac Goldemberg (éd.), San Juan Universidad de Puerto Rico, p. 158-159.
- Tharaud Jérôme et Tharaud Jean, 1917, *L'Ombre de la Croix*, Paris Émile-Paul Frères.
- Tiempo César, 1999, « El mejor y el mayor de todos nosotros », Carlos M. Grünberg, *Un diferente y su diferencia : Vida y obra de Carlos M. Grünberg*, Eliahu Toker (éd.), Madrid Mario Muchnik, p. 69-72.
- Tobias Jim G. et Zinke Peter, 2000, *Nakam : Jüdische Rache an NS-Tätern*, Hambourg Konkret Literatur Verlag.
- Toker Eliahu, 1995, « Identité et langage dans la littérature juive argentine », Eliezer Niborski (trad.), *Pardès*, n° 21, p. 115-124.
- Toker Eliahu (éd. et trad.), 1996, *El resplandor de la palabra judía : Antología de la poesía ídish contemporánea*, nouv. éd. corr. et mise à jour, Buenos Aires Arte y Papel.

- Toker Eliahu, 1999, « Introducción », Carlos M. Grünberg, *Un diferente y su diferencia : Vida y obra de Carlos M. Grünberg*, Eliahu Toker (éd.), Madrid Mario Muchnik, p. 9-41.
- Toker Eliahu, 2003, *El ídish es también Latinoamérica*, Buenos Aires Desde la Gente, <http://www.raoulwallenberg.net/wp-content/files_mf/1288794407ebookidischylatinooamerica.pdf>, consulté le 24 mai 2015.
- Topor Roland, 1996, *Jachère-party*, Paris Julliard.
- Tsuker Yosl [Iosl Cukier], 1939, *A fremd lebn*, Varsovie Yidisher P.E.N.-Klub fun Varshe.
- Tsuker Yosl [Iosl Cukier], 1963, *Sbriftn*, Tel Aviv I. L. Peretz.
- Uderzo Albert, 1981, *L'Odysée d'Astérix*, Paris Les Éditions Albert-René.
- Vecchio Diego, 2011, « Versiones del Eterno Retorno », *Borges-Francia*, Magdalena Cámpora et Javier Roberto González (éd.), Buenos Aires Selectus, p. 305-403.
- Veil Simone, 2005, « On ne voulait pas nous entendre », entretien avec Agathe Logeart, *Le Nouvel Observateur*, n° 2097, 13 janvier, p. 26-27.
- Veil Simone, 2007, *Une vie*, Paris Stock.
- Vercors, 1943, *La Marche à l'étoile*, Paris Minuit.
- Vieira Nelson H., 1995, *Jewish Voices in Brazilian Literature*, Gainesville University Press of Florida.
- Von Chamisso Adelbert, 2010, *L'Étrange Histoire de Peter Schlemihl*, Albert Lortholary (trad.), Paris Gallimard, coll. Folio.
- Waitz Avrom, 1946, « Der sheferisher veg fun V. Vevyorke », *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe sbrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 120-123.
- Wald Pinie, 1929, *Koshmar*, Buenos Aires sans éditeur.
- Wald Pinie, 2019, *Koshmar (Pesadilla)*, Simja Sneh (trad.), Buenos Aires Astier.
- Warszawski Oser, 1920, *Sbmuglars : A roman in dray teyln*, Varsovie Weissenberg.
- Warszawski Oser, 1926a, « Mark Shagal », *Literarische Revu*, n° unique.
- Warszawski Oser, 1926b, *Sbnittsayt*, Vilna Kletskin.
- Warszawski Oser, 1928, *Pinkbes Kremen*, Paris Triangle.
- Warszawski Oser, 1930, *Avrom Manyevitsch un zayne molerishe verk biz haynt*, New York Yidish Lebn.
- Warszawski Oser, 1946a, « A kontrakt », *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe sbrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 101-105.
- Warszawski Oser, 1946b, « Khad bedore », *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe sbrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 105-106.

- Warszawski Oser, 1946c, « Yuni 1940 », *Yisker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidische shrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 99-101.
- Warszawski Oser, 1955a, « Rezidans forse » (« Résidence forcée », 1^{re} partie), *Parizer Tsayschrift*, n° 9, p. 58-85.
- Warszawski Oser, 1955b, « Rezidans forse » (« Résidence forcée », 2^e partie), *Parizer Tsayschrift*, n° 10, p. 30-56.
- Warszawski Oser, 1964, « In hinerplet », *Unzder Kiem*, n° 37, avril, p. 5-7.
- Warszawski Oser, 1969, *Unter okupatsye : Shmuglares, Musterverk fun der yidisher literatur*, vol. 39, Samuel Rollansky (éd.), Buenos Aires Ateneo Literario en el IWO.
- Warszawski Oser, 1989a, *Les Contrebandiers*, Aby Wiewiorka et Henri Raczymow (trad.), Paris Seuil.
- Warszawski Oser, 1989b, « Juin 1940 », Marie Warszawski (trad.), « *Une maisonnette au bord de la Vistule* » et autres nouvelles du monde yiddish, Rachel Ertel (éd.), Paris Albin Michel, p. 282-288.
- Warszawski Oser, 1992, *L'Arrière-Montparnasse*, Paris Lachenal & Ritter.
- Warszawski Oser, 1994, « A Contract », Alan Astro (trad.), *Yale French Studies*, n° 85, p. 106-112.
- Warszawski Oser, 1995, *Marc Chagall : Le « Shtetl » et le Magicien*, Batia Baum et Marie Clermont (trad.), Paris Lachenal & Ritter.
- Warszawski, Oser, 1997, *On ne peut pas se plaindre, ou Résidences*, Marie Warszawski (trad.), Lydie Lachenal et Angélique Lévi (éd.), Paris Liana Levi.
- Warszawski Oser, 2007, *La Grande Fauchaison*, Rachel Ertel (éd.), Paris Denoël.
- Weber Carl Julius, 1834, *Deutschland ; oder, Briefe eines in Deutschland reisenden Deutschen*, Stuttgart Hallberger, vol. 2.
- Weinberg Werner, 1969, *Die Reste des Jüdischdeutschen*, Stuttgart Kohlhammer.
- Weinfeld Eduardo (éd.), 1959, *Tesoros del judaísmo : Extractos de obras de escritores judíos de América Latina*, Mexico Editorial Enciclopedia Judaica.
- Weinreich Max, 1973, *Geshikhte fun der yidisher shprakh*, New York YIVO.
- Weinreich Max, 2008, *History of the Yiddish Language*, 2 vol., Paul Glasser (éd.), Shlomo Noble et Joshua A. Fishman (trad.), New Haven, Yale University Press.
- Weinreich Uriel, 1968, *Modern English-Yiddish Yiddish-English Dictionary*, New York YIVO / McGraw-Hill.
- Wellers Georges, 1987, « Essai de détermination du nombre de morts au camp d'Auschwitz », *Mémoire du génocide*, Serge Klarsfeld (éd.), Paris Centre de Documentation Juive Contemporaine et l'Association Fils et Filles de Déportés Juifs de France.
- Wiesel Élie [Eliezer], 1956, ...*Un di velt hot gesbvign*, Buenos Aires Tsentral-Farband fun Poylishe Yidn in Argentine.

- Wiesel Élie, 1958, *La Nuit*, Paris Minuit.
- Wiesel Élie, 1960, *Night*, Stella Rodway (trad.), New York Farrar, Strauss & Giroux.
- Wiesel Élie, 1996a, *Tous les fleuves vont à la mer : Mémoires*, Paris Seuil.
- Wiesel Élie, 1996b, *An Interview with Élie Wiesel*, <<http://www.achievement.org/autodoc/page/wie0int-3>>, consulté le 23 août 2015.
- Wiesel Élie, 2006, *Night*, Marion Wiesel (trad.), New York Hill and Wang.
- Wiesel Élie, 2007, *La Nuit*, Paris Minuit.
- Wieviorka Wolf, 1935a, « La Colère », Aby Wieviorka (trad.), *L'Univers Israélite*, 2-9 août.
- Wieviorka Wolf, 1935b, « Un joyeux Roch-Hachana (conte hassidique) », Aby Wieviorka (trad.), *L'Univers Israélite*, 22 septembre, p. 7-8.
- Wieviorka Wolf, 1936, *Mizrekhn un mayrev*, Paris V. Vevyorke Yubiley-Komitet.
- Wieviorka Wolf, 1937a, *Bodnloze mentshn*, Paris V. Vevyorke Yubiley-Komitet.
- Wieviorka Wolf, 1937b, *Ershter alveltlekher yidisber kultur-kongres, Pariz 17-21 september 1937, stenografisher barikht*, Paris Tsentral-farvaltung fun alveltlekhn yidishn kultur-farband [Ikuf], p. 265-268.
- Wieviorka Wolf, 1937c, « Me fort keyn Shpanye », *Bodnlose mentshn*, Paris Volf-Vevyorke-Komitet, p. 119-126.
- Wieviorka Wolf, 1939, « Shabes-likht », *Forverts*, 20 août.
- Wieviorka Wolf, 1946, « Heymisher kvas », *Yisiker-bukh : Tsum ondenk fun fertsn umgekumene parizer yidishe shrayber*, Y. Spero et al. (éd.), Paris Oyfsnay / Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide, p. 124-128.
- Wieviorka Wolf, 1981, « Un samedi, boulevard de Belleville », Aby Wieviorka (trad.), *Traces*, n° 1, p. 5-6, 8.
- Wieviorka Wolf, 1989, « Moïchélé et son hôtel », Aby Wieviorka (trad.), « *Une maisonnette au bord de la Vistule* » et autres nouvelles du monde yiddish, Rachel Ertel (éd.), Paris Albin Michel, p. 273-281.
- Wieviorka Wolf, 1994, « Too Bad He's a Frenchman », Alan Astro (trad.), *Discourses of Jewish Identity in Twentieth-Century France*, *Yale French Studies*, n° 85, p. 113-116.
- Wieviorka Wolf, 2004, *Est et ouest ; Déracinés*, Batia Baum et Shmuel Bunin (trad.), Paris Bibliothèque Medem.
- Wigoder Geoffrey, 1993, « Illégitimité », *Dictionnaire encyclopédique du judaïsme*, Sylvie Anne Goldberg et al. (adapt. fr.), Paris Cerf, p. 545-547.
- Wisse Ruth R., 2000, *The Modern Jewish Canon*, Chicago University of Chicago Press.
- Wolf Ernst, 1937, *Guillaume Apollinaire und das Rheinland*, Bonn Rheinische Friedrich Wilhelms-Universität.
- Wolf Ernst, 1988, *Guillaume Apollinaire und das Rheinland, Bonner Romanistische Arbeiten*, vol. 27, Francfort-sur-le-Main Peter Lang.

- Wolitz Seth L., 1999, « Bifocality in Jewish Identity in the Texas-Jewish Experience », *Jewries at the Frontier : Accommodation, Identity, Conflict*, Sander L. Gilman et Milton Shain (éd.), Urbana University of Illinois Press.
- Zeitlin Aaron, 1967, *Lider fun kburbn un lider fun gloybn*, vol. 1, New York Bergen-Belsen Memorial Press.
- Zeitlin Aaron, 1970, *Lider fun kburbn un lider fun gloybn*, vol. 2, New York Bergen-Belsen Memorial Press.
- Zytner Salomón, 1955, « Di bar-mitsve-droshe », *Der gerangl*, Montevideo Yidisher shrayber- un zhurnalstn-fareyn in Uruguay, p. 19-26.
- Zytner Salomón, 2003, « The Bar Mitzvah Speech », Alan Astro (trad.), *Yiddish South of the Border : An Anthology of Latin American Yiddish Writing*, Alan Astro (éd.), Albuquerque University of New Mexico Press, p. 179-185.